

SAMOPOTRDILO O DAVČNEM REZIDENTSTVU POSAMEZNIKA IGAZOLÁS MAGÁNSZEMÉLY ADÓÜGYI ILLETŐSÉGÉRŐL

1. Podatki o imetniku računa / A számlatulajdonos adatai

1. Ime: <i>Utónév</i>	
2. Priimek: <i>Vezetéknév</i>	
3. Stalni naslov: <i>Állandó lakóhelye</i>	<i>Ulica, hišna številka</i> <i>Utca, házszaám</i>
	<i>Poštna številka, kraj</i> <i>Irányítószáám, település</i>
	<i>Država</i> <i>Ország</i>
4. Začasni naslov: <i>Tartózkodási helye</i>	<i>Ulica, hišna številka</i> <i>Utca, házszaám</i>
	<i>Poštna številka, kraj</i> <i>Irányítószáám, település</i>
	<i>Država</i> <i>Ország</i>
5. Datum rojstva: <i>Születési ideje</i>	<i>DD/MM/LLLL</i> <i>NN/HH/ÉÉÉÉ</i>
6. Kraj/mesto rojstva: <i>Születési helye</i>	
7. Država rojstva: <i>Születési ország</i>	
8. E-naslov: <i>E-mail cím</i>	
9. Telefonska številka: <i>Telefonszáám</i>	

2. Država rezidentstva za davčne namene in identifikacijska številka imetnika računa (za davčne namene) ali enakovredna oznaka, če ni identifikacijske številke *Az adóügyi illetőség szerinti állam és a számlatulajdonos (adóügyi) azonosítószáama vagy azzal egyenrangú jelölés, ha nincs azonosítószáám*

	10. Država rezidentstva za davčne namene <i>Adóügyi illetőség szerinti állam</i>	11. Davčna številka države rezidentstva <i>Adóügyi illetőségű állambeli adószáám</i>	12. Če tuja davčna številka ni na razpolago, označite razlog A ali B <i>Ha nincs külföldi adószáama, jelölje be okként az A vagy a B pontot</i>
1			
2			
3			

Če ste označili **razlog B**, obrazložite, zakaj niste uspeli pridobiti tuje davčne številke.
Ha a B pontot jelölte be, indokolja meg, miért nem sikerült külföldi adószáamot szereznie.

1	
2	
3	



3. Izjava in podpis Spodaj podpisani/a:

- razumem**, da so informacije, ki sem jih posredoval/a, varovane v skladu z določbami o splošnih pogojih, ki urejajo odnose imetnika računa z Novo Ljubljansko banko d.d., Ljubljana in ki določajo, kako Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana lahko uporabi in razkriva informacije, ki sem jih dostavil/a;
- sem seznanjen/a**, da se informacije na tem obrazcu in druge informacije o meni kot imetniku/ci računa in o vsakem/vseh računu/računih, o katerem/katerih se poroča, lahko posredujejo davčnemu organu države, v kateri je/so odprt(i)/voden(i) račun(i), ter se izmenjajo s pristojnim/i organom/organi druge/drugih države/držav, v kateri(h) sem rezident/ka za davčne namene, v skladu z mednarodnim dogovorom o izmenjavi informacij o finančnih računih;
- izjavljam**, da so vse navedbe v obrazcu resnične, pravilne in popolne;
- se zavežujem**, da bom Novo Ljubljansko banko d.d., Ljubljana nemudoma obvestil/a o vsaki spremembi okoliščin, ki vplivajo na spremembo statusa davčnega rezidentstva (kot npr. sprememba države stalnega/začasnega prebivališča, sprememba države rezidentstva in davčne številke itn.), in dostavil/a novo samopotrdilo in izjavo skladno s spremembami okoliščin.

Nyilatkozat és aláírás Alulírott:

értem, hogy az általam közvetített információk védelem alatt állnak a számlatulajdonos és a Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana közti kapcsolatról szóló általános feltételek rendelkezései szerint, amelyek rendelkeznek arról, hogy a Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana miként használhatja fel és tárhatja fel az általam rendelkezésre bocsátott információkat;

tudatában vagyok, hogy a nyomtatványon szereplő információk, valamint más rólam, a számlatulajdonosról és az összes számláról szóló közvetítendő információt továbbíthatják, annak az államnak az adóhatósága részére, ahol a számlát/kat megnyitották/vezetik, valamint információcserét folytathatnak a többi állam, illetékes szerv(ei)vel, ahol adózási szempontból illetőséggel rendelkezem, a pénzügyi számlákról szóló információk cseréjéről szóló nemzetközi megállapodás alapján;

kijelentem, hogy a nyomtatványon szereplő összes feltüntetett adat megfelel a valóságnak, helyes és teljes;

kötelezem magam, hogy a Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana bankot, haladéktalanul értesítem minden olyan körülmény változásáról, amely befolyásolja az adóügyi illetőségi státuszt (mint pl. az állandó/ideiglenes lakóhely államának megváltozása, az állam megváltozása, ahol adóügyi illetőséggel rendelkezem és az adószám változása...), és új önigazolást bocsátok a rendelkezésükre és nyilatkozatot teszek a körülmények változásával összhangban.

13. Tiskano ime in priimek: <i>Utónév és vezetéknev nyomtatott betűvel</i>	
14. Kraj in datum: <i>Keltezés</i>	
15. Podpis imetnika: <i>A számlatulajdonos aláírása</i>	

Opomba: Če niste imetnik računa, navedite osnovo, na podlagi katere podpisujete ta obrazec. Če obrazec podpisujete na podlagi pooblastila o zastopanju, prosimo priložite kopijo pooblastila.

Megjegyzés: Amennyiben Ön nem a számla tulajdonosa, tüntesse fel, milyen jogcímen írja alá a nyomtatványt. Meghatalmazás esetén szíveskedjék csatolni annak másolatát.

16. Osnova za podpis: Npr. zakoniti zastopnik/skrbnik <i>Aláírás jogcíme</i> Pl. törvényes meghatalmazott/gyám	
--	--

4. Izpolni banka / A bank tölti ki

Prezmem samopotrdila		Banka	
Kraj		Ime in priimek	
Datum		Podpis	



Navodilo

Prosimo, da pri izpolnjevanju upoštevate naslednje:

Útmutató

Kérjük, az űrlap kitöltése során vegye figyelembe a következőket:

Podatek 10

Država rezidentstva za davčne namene

Vpiše se država, v kateri ste rezident za davčne namene. To je država, v kateri ste zaradi svojega stalnega prebivališča, prebivališča ali drugega podobnega merila dolžni plačevati davke od vseh svojih dohodkov, ki jih dosežete kjerkoli na svetu. Rezident za davčne namene pa niste v državi, v kateri plačujete davke le zato, ker imajo ti dohodki vir v tej državi. Informacije o vašem rezidentstvu za davčne namene pridobite pri pristojnem davčnem organu (Finančni upravi Republike Slovenije oz. tujem davčnem organu).

Če ste rezident za davčne namene v dveh ali celo več državah članicah/jurisdikcijah, navedite davčno številko ter državo rezidentstva za vse države, katerih rezident za davčne namene ste.

Rezidentstvo za davčne namene je v davčnih predpisih držav običajno opredeljeno na podlagi določenih kriterijev. Posameznik je rezident v tisti državi, v kateri:

- ima prebivališče (države lahko pri tem pogoju v svojih zakonodajah razlikujejo oz. opredeljujejo več vrst prebivališč, kot je stalno, trenutno, formalno prijavljeno, dejansko itd.),
- je prisoten več kot 183 dni v davčnem letu ali kateremkoli obdobju dvanajstih mesecev,
- ima center življenjskih interesov oz. običajno prebivališče (v državi živi s svojo družino, ima zaposlitev ali druge ekonomske interese v državi ter druge pomembne vezi z državo – zavarovanje, bančni računi, interesne dejavnosti ipd., ki kažejo na to, da je njegov dejanski oz. primarni dom v tej državi).

Kadar izpolnjuje navedene pogoje v več državah hkrati, se lahko šteje tudi za rezidenta dveh ali več držav.

10. sz. adat

Az adóügyi illetőség szerinti állam

Azt az országot kell beírni, ahol adóügyi illetőséggel rendelkezik. Ez abban az országban van, ahol az állandó lakóhelye, tartózkodási helye van, vagy ahol hasonló szempontok miatt köteles a bárhol a világon szerzett összes jövedelméből származó adóit megfizetni. De nem csak azért van adóügyi illetősége ott, ahol adót fizet, mivel ezeknek a jövedelmeknek a forrása ebben az országban található. Az adóilletőségéről szóló tájékoztatást az illetékes adóhivatalban kapja meg (Szlovén Köztársaság Pénzügyi Igazgatósága, ill. külföldi adóhivatal). Két vagy több tagállamban/joghatóság esetében van adóilletősége, tüntesse fel az adószámot, valamint az adóügyi illetőség szerinti államot, az összes államot, ahol adóügyi szempontból illetőséggel rendelkezik.

Az adóügyi illetőségi státusz az államok jogszabályaiban általában meghatározott feltételek alapján kerül meghatározásra. A személy abban az államban rendelkezik illetőséggel, ahol:

- van lakóhelye (az országok jogszabályaikban eltérő feltételeket szabhatnak, ill. többféle lakóhelyet különböztetnek meg, így az állandó, jelenlegi, hivatalosan bejelentett, tényleges, stb.);
- az adóévben vagy tizenkét hónap alatt bármelyik időszakban több mint 183 napot tartózkodott;
- létérdekeinek központja van, ill. a szokásos lakóhelye (családjával az országban él, ott alkalmazott, vagy a hova más gazdasági kapcsolatai kötik, valamint más, az országgal kapcsolatos fontos kapcsolatok – biztosítás, bankszámlák, olyan szabadidős tevékenységek pl., amelyek arra mutatnak, hogy ténylegesen, ill. elsődlegesen ebben az országban honos).

Amikor egyszerre több országban felel meg ezeknek a kritériumoknak, két vagy több ország rezidensének is számíthat.

Podatek 11

Davčna številka države rezidentstva

Davčna številka oziroma identifikacijska številka davkoplačevalca oz. številka za davčne namene za vsako državo rezidentstva za davčne namene (v nadaljevanju: davčna številka).

Če ste rezident za davčne namene:

1. **v Republiki Sloveniji**, kot državo rezidentstva navedite Republiko Slovenijo, kot davčno številko pa navedite slovensko davčno številko;
2. **izven Republike Slovenije**, navedite državo rezidentstva za davčne namene in davčno številko, ki vam jo je izdala država rezidentstva za davčne namene (t. i. tujo davčno številko);
3. **v dveh ali celo več državah** članicah/jurisdikcijah, navedite davčno številko ter državo rezidentstva za vse države, katerih rezident za davčne namene ste.

Dodatne informacije o davčnih rezidentstvih in davčnih številkah so na 4. strani.

11. sz. adat

Az adóügyi illetőségű állambeli adószám

Az adószám, illetve az adóalany azonosítószáma, illetve az adóügyi szám az összes adóilletőségű állam esetében (a továbbiakban: adószám).

Ha adóügyi illetőséggel rendelkezik:

1. **a Szlovén Köztársaságban**, tüntesse fel a Szlovén Köztársaságot adóügyi illetősége szerinti állammént, adószámként pedig írja be a szlovén adószámot;
2. **a Szlovén Köztársaság kívül**, tüntesse fel azt az államot, ahol adóügyi illetőséggel rendelkezik és az adószámot, amelyet attól az államtól kapott, amelyben adóügyi illetőséggel rendelkezik (ún. külföldi adószám);
3. **két vagy több tagállamban/joghatóság** esetében, tüntesse fel az összes adószámot, valamint az adóügyi illetősége szerinti államot, ahol adóügyi szempontból illetőséggel rendelkezik.

Az adóügyi rezidenciákkal és az adószámmal kapcsolatos további információk a 4. oldalon találhatóak.

Podatek 12

Če tuje davčne številke ni na razpolago, označite razlog A ali B.

Če nimate davčne številke države rezidentstva (t. i. tuje davčne številke) za davčne namene, označite ustrezen razlog, naveden pod A ali B.

- A** – država ne izdaja davčne številke za svoje rezidente;
- B** – davčne številke ali enakovredne oznake ni mogoče pridobiti (razloge navedite v tabeli spodaj).

12. sz. adat

Ha nincs külföldi adószáma, jelölje be az A vagy a B pontot okként.

Ha nincs adószáma az adóügyi illetősége szerinti államból (ún. külföldi adószám) jelölje be a megfelelő okot az A vagy a B pont alatt:

- A** – az állam nem ad ki adószámot rezidens polgárainak.
- B** – adószámot vagy egyenértékű jelölést nem lehetséges kapni (az indokokat a lenti táblázatban tüntesse fel).

Podrobnejša pojasnila o **davčnih rezidentstvih** so objavljena na spletni strani **OECD** (v angleščini): *Részletes tájékoztató az adóügyi illetékességekről az OECD weblapján található (angolul):* <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>

Podrobnejša navodila o **davčnih številkah** držav, ki sodelujejo v CRS, so objavljena na spletni strani **OECD** (v angleščini): *Részletes tájékoztató azoknak az országoknak az adószámairól, amelyek közreműködnek a CRS-ben, az OECD weboldalán található (angolul):* <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

Podrobnejša navodila o davčnih številkah EU držav članic so na spletnem portalu **EU**: *Részletes tájékoztató az EU tagországok adószámairól az EU webportálán is megtalálható:* https://ec.europa.eu/taxation_customs/tin/
https://ec.europa.eu/taxation_customs/tin/tinByCountry.html

Davčna rezidentstva po državah
Adóügyi illetékesség szerinti országok

Davčne številke po državah
Adóazonosító számok országok szerint

Slovenija
Szlovénia

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Slovenia%20Tax%20Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Slovenia-TIN.pdf>
Format: **99999999**

Hrvaška
Horvátország

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Croatia-Tax-Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Croatia-TIN.pdf>
Format: **9999999999** (OIB)

Madžarska
Magyarország

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Hungary-Tax-Residence.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Hungary-TIN.pdf>
Format: **9999999999**

Italija
Olaszország

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Italy-Tax-Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Italy-TIN.pdf>
Format: **LLLLLL99L99L999L** (Codice fiscale)

Avstrija
Ausztria

http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Austria_Tax_Residency.pdf

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Austria-TIN.pdf>
Format: **99-999/9999** (St.Nr)

Nemčija
Németország

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Germany-Tax%20Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Germany-TIN.pdf>
Format: **99999999999** - Identifikationsnummer (IdNr.)

Švica
Svájc

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/Switzerland-Residency.pdf>

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/Switzerland-TIN.pdf>
Format: **756.1234.5678.97** (OASI Number, AHV-Versichertennummer)

Bosna in Hercegovina, Črna gora, Republika Srbija in Severna Makedonija

Bosznia-Hercegovina, Szerb Köztársaság, Montenegró és Észak-Macedónia

SI: https://sl.wikipedia.org/wiki/Enotna_mati%C4%8Dna_%C5%A1tevilka_ob%C4%8Dana

HR: https://hr.wikipedia.org/wiki/Mati%C4%8Dni_broj_gra%C4%91ana

EMŠO / JMBG – Jednolični Matični Broj Građana – je nacionalna identifikacijska oznaka, ki se uporablja tudi kot davčna številka v naslednjih državah: Bosna in Hercegovina, Republika Srbija, Črna Gora in Severna Makedonija.

JMBG - Polgárok egységes személyi azonosítószáma – nemzeti azonosítószám, amelyet adószámként is használnak a következő országokban: Bosznia-Hercegovina, Szerb Köztársaság, Montenegró, és Észak-Macedónia.